

Germany-Dortmund: Interpretation services
OJ S 96/2020 18/05/2020
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Polizeipräsidium Dortmund

Postal address: Markgrafenstraße 102

Town: Dortmund

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Postal code: 44139

Country: Germany

Contact person: Direktion Zentrale Aufgaben – ZA 13.1 – Zentrale Vergabestelle

E-mail: zvstAusdschreibung.Dortmund@polizei.nrw.de

Telephone: +49 2311329181

Fax: +49 2311329199

Internet address(es):

Main address: www.polizwi.nrw.de

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Public order and safety

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Dolmetscher- und Übersetzerleistungen für die Polizei (alle Sprachen inklusive Gebärden)

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Das Polizeipräsidium Dortmund sucht für die Erfüllung hoheitlicher Aufgaben die Dienste von Dolmetschern und Übersetzern für alle Sprachen (inklusive der Gebärdensprache).

Die Dolmetscher und Übersetzer werden im Einzelfall angefordert. Es werden 5 Rahmenverträge pro Sprache geschlossen.

Die Reaktionszeit nach Benachrichtigung beträgt 60 Minuten.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Lowest offer: 29,00 EUR / Highest offer: 70,00 EUR taken into consideration

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: 44139 Dortmund, Markgrafenstraße 1102, Polizeipräsidium Dortmund

II.2.4. Description of the procurement

Dienstleistungen von Dolmetschern und Übersetzern für die Polizei (alle Sprachen inklusive Gebärdensprache).

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 155-382743](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Dolmetscher- und Übersetzerleistungen für die Polizei (alle Sprachen inklusive Gebärden)

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

13/05/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 243

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Juliajana Gründel Dolmetscherin für mazedonisch und kroatisch

Postal address: Markgrafenstraße 102

Town: Dortmund

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Postal code: 44139

Country: Germany

Telephone: +49 2311329424

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 518 700,00 EUR

Lowest offer: 29,00 EUR / Highest offer: 70,00 EUR taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Es haben sich insgesamt 243 Dolmetscher beworben. Aus diesem Pool wurden 68 Dolmetscher unter Vertrag genommen. Die Vertragspartner bedienen insgesamt 37 Sprachen.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Telephone: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

VI.4.2.

Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Telephone: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Rechtsbehelfe sind bis spätestens 15 Tage nach Eingang der Absagemitteilung an der o. g. Vergabekammer schriftlich einzureichen.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Telephone: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

VI.5. Date of dispatch of this notice

14/05/2020